

# Правила процедуры Генеральной конференции

Приняты Генеральной конференцией на 3-й сессии. Поправки внесены на 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 11-й, 12-й, 13-й, 14-й, 15-й, 16-й, 17-й, 18-й, 19-й, 20-й, 21-й, 23-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й и 29-й, 30-й и 31-й сессиях<sup>1</sup>.

## Содержание

### I. Сессии

#### *Очередные сессии*

- Ст. 1 Периодичность и дата открытия
- 2 Место проведения
- 3 Приглашение со стороны государств-членов
- 4 Изменение места проведения

#### *Внеочередные сессии*

- Ст. 5 Созыв и место проведения

#### *Очередные и внеочередные сессии*

- Ст. 6 Извещение
- 7 Допуск других наблюдателей
- 8 Перерыв сессии

### II. Повестка дня и рабочие документы

#### *Очередные сессии*

- Ст. 9 Подготовка предварительной повестки дня
- 10 Содержание предварительной повестки дня
- 11 Рабочие документы
- 12 Дополнительные вопросы
- 13 Подготовка пересмотренной повестки дня
- 14 Утверждение повестки дня
- 15 Поправки, исключение и включение вопросов
- 16 Координация работы ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений

<sup>1</sup> См. 3 C/110, том II, стр. 92-93 и 96-104 фр. текста; 4 C/Resolutions, стр. 89-90 фр. текста; 5 C/Resolutions, стр. 135-138 фр. текста; 6 C/Resolutions, стр. 91-92 фр. текста; 7 C/Resolutions, стр. 113-116 фр. текста; 8 C/Resolutions, стр. 14-17 фр. текста; 9 C/Резолюции, стр. 111-112; 10 C/Резолюции, стр. 66-69; 11 C/Резолюции, стр. 14, 92-93; 12 C/Резолюции, стр. 5, 97; 13 C/Резолюции, стр. 117-118; 14 C/Резолюции, стр. 124-125; 15 C/Резолюции, стр. 117-124; 16 C/Резолюции, стр. 102-103; 17 C/Резолюции, стр. 123-125; 18 C/Резолюции, стр. 131-132; 19 C/Резолюции, стр. 92; 20 C/Резолюции, стр. 139 и 159; 21 C/Резолюции, стр. 120-121; 23 C/Резолюции, стр. 126-127; 24 C/Резолюции, стр. 124; 25 C/Резолюции, стр. 142-143; 26 C/Резолюции, стр. 121-122; 27 C/Резолюции, стр. 120; 28 C/Резолюции, стр. 146, 165-166 и 175-176; 29 C/Резолюции, стр. 147-156; 30 C/Резолюции, стр. 129-134; 31 C/Резолюции, стр. 117-118.

*Внеочередные сессии*

- Ст. 17 Подготовка предварительной повестки дня  
 18 Содержание предварительной повестки дня  
 19 Дополнительные вопросы  
 20 Утверждение повестки дня

**III. Делегации**

- Ст. 21 Состав  
 22 Представительство государств-членов в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах

**IV. Полномочия**

- Ст. 23 Представление полномочий  
 24 Представители и наблюдатели  
 25 Временный допуск к участию в сессии

**V. Организация Конференции**

- Ст. 26 Очередная сессия  
 27 Внеочередная сессия

**VI. Председатель и заместители Председателя**

- Ст. 28 Временный Председатель  
 29 Выборы  
 30 Полномочия Председателя  
 31 Исполняющий обязанности Председателя

**VII. Комитеты Конференции**

- Ст. 32 Комитет по проверке полномочий  
 33 Функции Комитета по проверке полномочий  
 34 Комитет по кандидатурам  
 35 Функции Комитета по кандидатурам  
 36 Юридический комитет  
 37 Функции Юридического комитета  
 38 Толкование Устава, правил и положений

- 39 Комитет по Штаб-квартире  
 40 Функции Комитета по Штаб-квартире  
 41 Президиум Конференции  
 42 Функции Президиума

**VIII. Комиссии и другие вспомогательные органы Конференции**

- Ст. 43 Учреждение комиссий и других вспомогательных органов  
 44 Учреждение специальных комитетов комиссиями и другими вспомогательными органами  
 45 Состав комиссий  
 46 Состав других вспомогательных органов  
 47 Право на выступление других членов делегаций  
 48 Выборы президиумов

**IX. Обязанности Генерального директора и Секретариата**

- Ст. 49 Обязанности Генерального директора и Секретариата

**X. Языки Конференции**

- Ст. 50 Рабочие языки  
 51 Язык страны, в которой проводится Генеральная конференция  
 52 Устный перевод с других языков  
 53 Использование рабочих языков  
 54 Официальные языки  
 55 Использование официальных языков

**XI. Отчеты Конференции**

- Ст. 56 Стенографические отчеты и звукозапись  
 57 Рассылка и хранение отчетов и звукозаписей  
 58 Отчеты закрытых заседаний

## **XII. Открытые заседания и опубликование резолюций**

- Ст. 59 Открытые заседания
- 60 Закрытые заседания
- 61 Рассылка резолюций

## **XIII. Порядок ведения заседаний и участие в прениях**

- Ст. 62 Кворум
- 63 Исполнительный совет
- 64 Организация Объединенных Наций
- 65 Специализированные учреждения и другие межправительственные организации
- 66 Государства, не являющиеся членами Организации
- 67 Освободительные движения, признанные Организацией африканского единства
- 68 Палестина
- 69 Международные неправительственные или полуправительственные организации
- 70 Выступления
- 71 Регламент выступлений
- 72 Прекращение записи выступающих
- 73 Право на ответ
- 74 Выступление по порядку ведения заседания
- 75 Перерыв или отсрочка заседания
- 76 Отсрочка прений
- 77 Прекращение прений
- 78 Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

## **XIV. Проекты резолюций**

- Ст. 79 Общие положения
- 80 Критерии приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета

- 81 Рассмотрение на предмет определения приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета
- 82 Новое рассмотрение предложений на пленарном заседании

## **XV. Голосование**

- Ст. 83 Право на участие в голосовании
- 84 Простое большинство
- 85 Большинство в две трети голосов
- 86 Значение выражения “присутствующие и участвующие в голосовании члены”
- 87 Голосование
- 88 Поименное голосование
- 89 Порядок, соблюдаемый при голосовании
- 90 Выступления по мотивам голосования
- 91 Порядок голосования по предложениям
- 92 Раздельное голосование
- 93 Голосование поправок
- 94 Тайное голосование
- 95 Результаты выборов
- 96 Разделение голосов поровну

## **XVI. Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

- Ст. 97 Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции

## **XVII. Прием новых членов**

- Ст. 98 Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций
- 99 Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, территории или группы территорий



100 Рассмотрение заявлений о приеме

101 Извещение о приеме

**XVIII. Выборы членов  
Исполнительного совета**

Ст. 102 Выборы

103 Переизбрание

104 Срок полномочий

**XIX. Назначение Генерального  
директора**

Ст. 105 Предложение Исполнительного  
совета

106 Голосование по предложению

107 Новые предложения

108 Договор с Генеральным  
директором

**XX. Назначение на должность  
ревизора со стороны**

Ст. 109 Порядок назначения ревизора со  
стороны

**XXI. Порядок внесения поправок  
в Устав**

Ст. 110 Проекты поправок

111 Изменения по существу

112 Редакционные поправки

113 Толкование характера  
поправок

**XXII. Поправки к Правилам  
процедуры и приостановление их  
действия**

Ст. 114 Поправки

115 Приостановление действия  
какой-либо статьи Правил

**Добавление 1**

Процедура проведения выборов  
путем тайного голосования

**Добавление 2**

Процедура выборов членов  
Исполнительного совета

## I. Сессии

### ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 1  
[Уст. IV.D.9]<sup>1</sup>

#### Периодичность и дата открытия

1. Очередные сессии Генеральной конференции созываются один раз в два года.
2. Генеральный директор устанавливает дату открытия сессии, проконсультировавшись с членами Исполнительного совета, властями приглашающего государства и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, принимая при этом во внимание любое пожелание, выраженное Генеральной конференцией на предыдущей сессии.

Статья 2

#### Место проведения

По предложению Исполнительного совета Генеральная конференция устанавливает на очередной сессии место проведения следующей сессии.

Статья 3

#### Приглашение со стороны государств-членов

1. Любое государство-член может пригласить Генеральную конференцию провести свою сессию на его территории. Генеральный директор сообщает Исполнительному совету и Генеральной конференции об этих приглашениях.
2. Устанавливая место проведения следующей сессии, Исполнительный совет и Генеральная конференция рассматривают лишь те приглашения, которые были препровождены Генеральному директору не менее чем за шесть недель до открытия текущей сессии со всеми точными данными о местных возможностях.

Статья 4

#### Изменение места проведения

Если, по мнению Исполнительного совета, ввиду каких-либо обстоятельств проведение Генеральной конференции в месте, установленном на предыдущей сессии, представляется нежелательным, то Совет может, запросив государства-члены и получив согласие большинства их, провести Генеральную конференцию в другом месте.

1. Ссылки в квадратных скобках относятся к статьям Устава ЮНЕСКО.



## ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 5  
[Уст. IV.D.9]

### Созыв и место проведения

1. Внеочередные сессии созываются Генеральной конференцией по ее решению, по решению Исполнительного совета или по требованию не менее одной трети государств-членов.
2. Внеочередные сессии проводятся в месте пребывания Штаб-квартиры Организации, если Исполнительный совет не найдет необходимым созвать Генеральную конференцию в другом месте.

## ОЧЕРЕДНЫЕ И ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 6

### Извещение

1. Генеральный директор извещает членов и членов - сотрудников Организации не менее чем за девяносто дней о дате и месте проведения очередной сессии и, по мере возможности, не менее чем за тридцать дней о дате и месте проведения внеочередной сессии.
2. Генеральный директор извещает Организацию Объединенных Наций и ее специализированные учреждения о проведении каждой сессии Генеральной конференции и предлагает им прислать своих представителей.
3. Генеральный директор извещает о созыве каждой сессии Генеральной конференции соответствующие межправительственные организации и предлагает им прислать наблюдателей.
4. Исполнительный совет составляет перед каждой сессией Генеральной конференции список государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, которым должно быть предложено прислать наблюдателей на эту сессию. Это решение принимается большинством в две трети голосов. Генеральный директор извещает включенные в этот список государства о проведении сессии и предлагает им прислать наблюдателей.
5. Исполнительный совет включает в соответствующий список перед каждой сессией Генеральной конференции освободительные движения Африки, признанные Организацией африканского единства, которым следует предложить направить наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор уведомляет освободительные движения, фигурирующие в этом списке, о проведении сессии и предлагает им направить на нее наблюдателей.

- [Уст. IV.E.14]
6. Исполнительный совет перед каждой сессией Генеральной конференции включает в соответствующий список Палестину, с тем чтобы она направила наблюдателей на эту сессию. Генеральный директор уведомляет Палестину о проведении сессии и предлагает ей направить на нее наблюдателей.
  7. Генеральный директор извещает также о проведении каждой сессии Генеральной конференции международные неправительственные или полуправительственные организации, которым предоставлен консультативный статус, и предлагает им прислать наблюдателей.

Статья 7  
[Уст. IV.E.13 и XI.4]

#### **Допуск других наблюдателей**

По рекомендации Исполнительного совета Генеральная конференция может большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов приглашать в качестве наблюдателей на определенные сессии или на сессии своих комиссий представителей международных неправительственных или полуправительственных организаций.

Статья 8

#### **Перерыв сессии**

Генеральная конференция может в ходе сессии решить прервать свою работу и возобновить ее позднее.

## **II. Повестка дня и рабочие документы**

### **ОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ**

Статья 9  
[Уст. V.B.6]

#### **Подготовка предварительной повестки дня**

1. Исполнительный совет подготавливает предварительную повестку дня на основе вопросов, предложенных согласно статье 10, не позднее чем за сто дней до открытия сессии.
2. Предварительная повестка дня сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за девяносто дней до открытия сессии.

Статья 10  
[Уст. V.B.10]

#### **Содержание предварительной повестки дня**

В предварительную повестку дня очередной сессии включаются:  
(а) доклад Генерального директора о деятельности Организации со времени последней очередной сессии Генеральной конференции, представляемый Председателем Исполнительного совета;

- b) вопросы, которые Генеральная конференция постановила включить в повестку дня;
- c) вопросы, предложенные Организацией Объединенных Наций согласно статье III соглашения, заключенного ею с ЮНЕСКО;
- d) вопросы, предложенные любым государством-членом или членом-сотрудником;
- e) вопросы, относящиеся к бюджету и отчетности;
- f) вопросы, которые Генеральный директор считает необходимым рассмотреть;
- g) любые другие вопросы, внесенные Исполнительным советом.

## Статья 11

### **Рабочие документы**

1. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать, по мере возможности, всю документацию, необходимую для рассмотрения различных вопросов предварительной повестки дня, не менее чем за двадцать пять дней до открытия сессии.
2. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать проект программы и бюджетные сметы, подготовленные Генеральным директором и представляемые Исполнительным советом на рассмотрение Генеральной конференции, по крайней мере за три месяца до открытия сессии. Государства-члены и члены-сотрудники должны также получать по крайней мере за три месяца до открытия сессии рекомендации, которые Исполнительный совет считает необходимым высказать по проекту программы и соответствующим бюджетным сметам.
3. Если во время пленарных заседаний Генеральной конференции или заседаний ее вспомогательных органов потребуются дополнительные документы, помимо тех, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, Генеральный директор до принятия решения по этому вопросу представляет смету расходов на их выпуск.

## Статья 12

### **Дополнительные вопросы**

1. Любое государство-член или член-сотрудник может потребовать не позднее чем за шесть недель до открытия сессии включения в повестку дня дополнительных вопросов.
2. Исполнительный совет и Генеральный директор могут также с соблюдением вышеуказанного срока включать дополнительные вопросы в повестку дня.

3. Такие дополнительные вопросы вносятся в дополнительный список, который сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам не менее чем за двадцать дней до назначенной даты открытия сессии.
4. По истечении шестинедельного срока, указанного в пункте 1, новые вопросы могут быть включены в повестку дня лишь в порядке, предусмотренном в статье 15 и в пункте 1 (с) статьи 42 настоящих Правил.
5. Государства-члены и члены-сотрудники должны получать, по мере возможности, необходимую для рассмотрения дополнительных вопросов документацию не позднее чем за десять дней до открытия сессии.

Статья 13

**Подготовка пересмотренной повестки дня**

Исполнительный совет подготавливает на основе предварительной повестки дня и дополнительного списка пересмотренную повестку дня.

Статья 14

**Утверждение повестки дня**

1. По возможности сразу после открытия сессии Председатель Исполнительного совета вносит на утверждение Генеральной конференции пересмотренную повестку дня.
2. Генеральная конференция и любые ее комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы могут запрашивать заключение Исполнительного совета по любому вопросу, включенному в повестку дня. Всякое решение по данному вопросу откладывается органом, запрашивающим заключение Исполнительного совета, до тех пор, пока Совет не будет располагать достаточным временем, необходимым для рассмотрения данного запроса.

Статья 15

**Поправки, исключение и включение вопросов**

1. Во время сессии Генеральной конференции некоторые пункты повестки дня могут быть изменены или исключены из нее, если за это выскажется большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Новые важные и срочные вопросы могут быть внесены в повестку дня, если Генеральная конференция решит об этом большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации; для этого новые вопросы

должны быть представлены в Президиум Конференции, и Президиум, согласно пункту 1 (с) статьи 42, должен доложить об этих вопросах до постановки их на голосование. Рассмотрение каждого нового вопроса, включенного таким образом в повестку дня, откладывается по требованию любого государства-члена или члена-сотрудника, но не более чем на семь дней, считая со дня включения данного вопроса в повестку дня.

## Статья 16

**Координация работы ЮНЕСКО, Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений**

1. Если среди вопросов, предложенных для включения в повестку дня сессии в соответствии с настоящими Правилами, находится проект, согласно которому ЮНЕСКО должна начать новую деятельность в областях, непосредственно интересующих, кроме ЮНЕСКО, либо Организацию Объединенных Наций, либо одно или несколько специализированных учреждений, Генеральный директор должен проконсультироваться с соответствующими организациями и представить Генеральной конференции доклад о мероприятиях, необходимых для согласованного использования ресурсов данных организаций.
2. Если предложение, внесенное в ходе заседания и требующее от ЮНЕСКО новой деятельности, связано с вопросами, непосредственно интересующими, кроме ЮНЕСКО, либо Организацию Объединенных Наций, либо одно или несколько специализированных учреждений, Генеральный директор по проведению возможных консультаций с представителями других заинтересованных организаций, присутствующих на сессии, должен указать на последствия, связанные с принятием указанного предложения.
3. Прежде чем принять решение по предложениям, о которых идет речь в двух предшествующих пунктах, Генеральная конференция должна удостовериться в том, что заинтересованными организациями были проведены соответствующие консультации.

## ВНЕОЧЕРЕДНЫЕ СЕССИИ

Статья 17  
[Уст. V.B.6]

### **Подготовка предварительной повестки дня**

1. Предварительную повестку дня подготавливает Исполнительный совет.
2. Она сообщается государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за тридцать дней до открытия сессии.

Статья 18

### **Содержание предварительной повестки дня**

В предварительную повестку дня внеочередной сессии включаются лишь вопросы, предложенные либо органом, которому принадлежит инициатива созыва сессии, либо государствами-членами и членами-сотрудниками, которые потребовали созыва сессии.

Статья 19

### **Дополнительные вопросы**

Любое государство-член или член-сотрудник, Исполнительный совет или Генеральный директор могут потребовать до даты, назначенной для открытия внеочередной сессии, включения дополнительных вопросов в повестку дня.

Статья 20

### **Утверждение повестки дня**

1. По возможности сразу после открытия внеочередной сессии предварительная повестка дня представляется Генеральной конференцией для утверждения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Дополнительные вопросы также представляются Генеральной конференцией для утверждения большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

## **III. Делегации**

Статья 21  
[Уст. IV.A.1]

### **Состав**

1. Каждое государство-член и член-сотрудник назначает делегацию в составе не более пяти членов, подбираемых в консультации с национальной комиссией, если она существует, или с образовательными, научными и культурными учреждениями.



2. Кроме того, каждая делегация может иметь не более пяти заместителей членов и столько советников и экспертов, сколько сочтет необходимым данное государство-член или член-сотрудник.

## Статья 22

**Представительство государств-членов в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах**

Глава каждой делегации может назначить любого делегата, заместителя делегата, советника или эксперта своей делегации для того, чтобы представлять ее в комитете, комиссии или вспомогательном органе Генеральной конференции. За исключением случаев, когда это противоречит положениям настоящих Правил, при главном представителе делегации в составе всех комитетов, комиссий и других вспомогательных органах Конференции могут привлекаться для помощи ему члены его делегации, присутствие которых он сочтет необходимым; однако комитет, комиссия или другой вспомогательный орган могут установить особые ограничения, если этого требуют характер работы или материальные условия.

**IV. Полномочия**

## Статья 23

**Представление полномочий**

1. Полномочия представителям и их заместителям предоставляются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел. Однако Организация признает действительными полномочия, подписанные другим компетентным министром, в том случае, если министр иностранных дел данного государства-члена известил в письменной форме Генерального директора о том, что указанному министру поручено предоставлять полномочия.
2. Полномочия представителям членов-сотрудников и их заместителям предоставляются компетентными органами.
3. Эти полномочия сообщаются Генеральному директору. Фамилии главы делегации, представителей и их заместителей сообщаются Генеральному директору за неделю до назначенной даты открытия сессии.
4. Фамилии экспертов и советников, входящих в состав делегации, также сообщаются Генеральному директору.

## Статья 24

**Представители и наблюдатели**

1. Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения сообщают Генеральному директору фамилии своих представителей по возможности за неделю до назначенной даты открытия сессии.
2. Государства - члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся членами ЮНЕСКО, государства, не являющиеся членами ни Организации Объединенных Наций, ни ЮНЕСКО, межправительственные организации, приглашенные на сессию, а также неправительственные и полуправительственные организации, которым предоставлен консультативный статус, сообщают Генеральному директору фамилии своих наблюдателей по возможности за неделю до назначенной даты открытия сессии.

## Статья 25

**Временный допуск к участию в сессии**

Любой делегат, заместитель делегата, наблюдатель или представитель, против допуска которого на сессию возражает какое-либо государство или какой-либо член-сотрудник, временно допускается на сессию с такими же правами, как и другие делегаты, заместители делегатов, наблюдатели или представители, до тех пор пока Комитет по проверке полномочий не представит своего доклада и пока Генеральная конференция не вынесет своего решения.

**V. Организация Конференции**Статья 26  
[Уст. IV.D.10 и 11]**Очередная сессия**

1. В начале каждой сессии Генеральная конференция избирает Председателя и заместителей Председателя в количестве не свыше тридцати шести с учетом особых обстоятельств и потребностей каждой сессии и создает необходимые для ведения ее работы комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы.
2. Комитетами Генеральной конференции являются: Комитет по проверке полномочий, Комитет по кандидатурам, Юридический комитет, Комитет по Штаб-квартире и Президиум.
3. Комиссии и другие вспомогательные органы создаются в зависимости от повестки дня каждой сессии, с тем чтобы обеспечить всестороннее рассмотрение курса и главных направлений деятельности Организации.

Статья 27

### **Внеочередная сессия**

Избираются Председатель и заместитель Председателя, а также в зависимости от повестки дня данной сессии создаются комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы.

## **VI. Председатель и заместители Председателя**

Статья 28

### **Временный Председатель**

При открытии каждой сессии Генеральной конференции до избрания ею Председателя данной сессии председательствует Председатель предыдущей сессии или в его отсутствие глава той делегации, из состава которой был избран Председатель предыдущей сессии.

Статья 29

### **Выборы**

1. По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на каждой очередной сессии избирает Председателя, который выполняет свои обязанности до тех пор, пока не будет избран Председатель следующей очередной сессии.
2. По предложению Комитета по кандидатурам Генеральная конференция избирает также заместителей Председателя в количестве не свыше тридцати шести, которые выполняют свои обязанности до конца той сессии, на которой они были избраны.
3. Выбор заместителя Председателя должен обеспечивать представительный характер Президиума Конференции.

Статья 30

### **Полномочия Председателя**

1. Помимо осуществления полномочий, которые ему предоставляются другими положениями настоящих Правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание Конференции. Он руководит прениями, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и оглашает решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими Правилами руководит всем

ходом каждого заседания и поддерживает на нем порядок. Председатель может в ходе обсуждения какого-либо вопроса предложить Конференции ограничить время, предоставляемое выступающим, ограничить число выступлений каждого выступающего, закрыть список выступающих или закрыть обсуждение. Он может также предложить приостановить или перенести обсуждение какого-либо рассматриваемого вопроса.

2. Председатель не участвует в голосовании, однако вместо него может голосовать другой член его делегации.
3. Председатель при осуществлении своих обязанностей не выходит за пределы полномочий, установленных Генеральной конференцией.
4. Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета.

## Статья 31

### **Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, его замещает один из его заместителей.
2. Если Председатель вынужден отсутствовать на заседаниях в продолжение более чем двух дней, на весь срок его отсутствия Генеральная конференция по предложению Президиума может назначить из числа его заместителей исполняющего обязанности Председателя.
3. Заместитель Председателя, замещающий Председателя на заседании, или назначенный исполняющим обязанности Председателя обладают теми же правами и обязанностями, что и председатель.

## **VII. Комитеты Конференции**

## Статья 32

### **Комитет по проверке полномочий**

1. Комитет по проверке полномочий состоит из девяти членов, назначаемых Генеральной конференцией по предложению временного Председателя.
2. Комитет избирает своего председателя.

Статья 33

**Функции Комитета по проверке полномочий**

1. Комитет проверяет полномочия делегаций государств-членов и членов-сотрудников, представителей Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также наблюдателей от государств, не входящих в Организацию, и других межправительственных организаций и безотлагательно представляет доклад Конференции.
2. Всякий раз, когда Комитету представляются полномочия делегаций государств, не заявивших еще о своем принятии Устава в форме, требуемой статьей XV последнего, он извещает об этом Конференцию.
3. Комитет проверяет также полномочия наблюдателей, назначенных международными неправительственными или полуправительственными организациями, допущенными к участию в сессии согласно пункту 7 статьи 6 и статье 7 настоящих Правил, и представляет доклад по этому вопросу.

Статья 34

**Комитет по кандидатурам**

1. Комитет по кандидатурам состоит из глав делегаций, имеющих полномочия голосовать на Конференции.
2. Глава делегации может назначить другого члена своей делегации, чтобы заменять его на заседаниях и голосовать вместо него.
3. Представитель каждой делегации в Комитете может привлекать себе в помощь другого члена своей делегации.
4. Комитет избирает своего председателя.

Статья 35

**Функции Комитета по кандидатурам**

1. Комитет по кандидатурам, ознакомившись с докладом Исполнительного совета и не связывая себя обязательством принять его рекомендации, составляет и представляет Генеральной конференции список предлагаемых кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции. Комитет представляет Генеральной конференции предложения, касающиеся состава комитетов, комиссий или других вспомогательных органов Конференции, включая те из них, в которых не представлены все государства-члены.
2. Он может представлять на рассмотрение комитетов, комиссий и вспомогательных органов кандидатов на должности

председателя, заместителей председателя и докладчиков этих органов.

3. На должности Председателя Генеральной конференции и его заместителей, а также на должности председателей комитетов, комиссий или других вспомогательных органов Конференции, их заместителей и докладчиков могут избираться только представители государств-членов.
4. Комитет по кандидатурам рассматривает также вопрос о кандидатурах на вакантные места в Исполнительном совете, руководствуясь принципами, указанными в статье V.A.3 Устава. Он представляет Конференции свои соображения общего характера относительно осуществления положений этой статьи Устава, равно как и список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры.
5. Комитет по кандидатурам может также представлять Генеральной конференции предложения о составе других органов, члены которых должны быть избраны или назначены Генеральной конференцией.

## Статья 36

### **Юридический комитет**

1. Юридический комитет состоит из двадцати одного члена, избираемых Генеральной конференцией на ее предыдущей сессии по рекомендации Комитета по кандидатурам.
2. Комитет избирает своего председателя.
3. Комитет, создаваемый для сессии Генеральной конференции, созывается ее Председателем каждый раз, когда в этом возникает необходимость, в период до открытия очередной сессии, следующей за указанной сессией Конференции, по его собственной инициативе или по просьбе Исполнительного совета.

## Статья 37

### **Функции Юридического комитета**

1. Юридический комитет рассматривает:
  - a) проекты поправок к Уставу и настоящим Правилам;
  - b) пункты повестки дня, переданные ему Генеральной конференцией;
  - c) апелляции, представленные Генеральной конференцией авторами проектов резолюций, которые Генеральный директор счел неприемлемыми в соответствии со статьей 80;
  - d) юридические вопросы, переданные ему Генеральной конференцией или одним из ее органов.

2. Комитет рассматривает также первые специальные доклады, касающиеся любой международной конвенции или рекомендации, представляемые государствами-членами в соответствии с пунктом 2 статьи 16 “Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава” или в соответствии с любым другим решением Генеральной конференции, и содержащие информацию, указанную в резолюции 50, принятой Генеральной конференцией на 10-й сессии.
3. Комитет представляет свои доклады непосредственно Генеральной конференции или соответствующему органу или же органу, указанному Генеральной конференцией.

Статья 38  
[Уст. XIV.2]

#### **Толкование Устава, правил и положений**

1. Юридический комитет может давать консультации по любому вопросу, касающемуся толкования Устава, правил и положений.
2. Заключение Комитета выносятся большинством в две трети присутствующих и принимающих участие в голосовании членов.
3. Комитет может простым большинством голосов рекомендовать Генеральной конференции запросить консультативное заключение Международного Суда по любому вопросу, касающемуся толкованию Устава.
4. В случае спора, в котором Организация является одной из сторон, Юридический комитет может простым большинством голосов рекомендовать передать его на окончательное разрешение третейскому суду, для учреждения которого Исполнительный совет принимает все необходимые меры.

Статья 39

#### **Комитет по Штаб-квартире**

1. Комитет по Штаб-квартире состоит из двадцати четырех членов, избираемых Генеральной конференцией на четыре года и обновляемых наполовину в ходе каждой очередной сессии Генеральной конференции по рекомендации Комитета по кандидатурам. Географическое распределение мест должно соответствовать распределению мест в Исполнительном совете.
2. Комитет избирает Президиум в составе председателя, двух заместителей председателя, докладчика и двух членов таким образом, чтобы была представлена каждая географическая группа.

## Статья 39bis

**Временное положение**

Срок полномочий половины государств-членов, избранных в ходе 31-й сессии Генеральной конференции, ограничивается в порядке исключения двумя годами. Эти государства-члены будут определены путем жеребьевки.

## Статья 40

**Функции Комитета по Штаб-квартире**

1. Комитет по Штаб-квартире формулирует и координирует с Генеральным директором политику управления Штаб-квартирой Организации и дает ему в этой связи любые указания и рекомендации, которые он сочтет полезными.
2. Комитет собирается на заседания каждый раз, когда это необходимо, для рассмотрения вопросов, связанных со Штаб-квартирой и представляемых Генеральным директором или одним из членов Комитета.
3. Комитет представляет Генеральной конференции доклад о проделанной работе и планируемой программе на будущее.

## Статья 41

**Президиум Конференции**

1. Президиум Конференции состоит из Председателя, заместителей Председателя и председателей комитетов и комиссий Генеральной конференции.
2. Председатель Исполнительного совета или в его отсутствие заместитель Председателя принимает участие на заседаниях Президиума Конференции, но без права голоса.
3. Председатель Конференции председательствует в Президиуме. Если он не может присутствовать на заседании, применяются положения статьи 31.
4. В отсутствие председателя комитета или комиссии его заменяет в Президиуме Генеральной конференции заместитель председателя комитета или комиссии; если же отсутствует заместитель председателя, то председателя заменяет докладчик.

## Статья 42

**Функции Президиума**

1. Президиум:
  - a) устанавливает час, дату и повестку дня пленарных заседаний Конференции;
  - b) координирует работу Конференции и всех комитетов, комиссий и других вспомогательных органов;



- c) рассматривает просьбы о включении в повестку дня новых вопросов и представляет соответствующие доклады Генеральной конференции в соответствии с положениями статьи 15;
  - d) помогает Председателю руководить работой сессии.
2. При выполнении этих функций Президиум рассматривает представленные ему вопросы по существу лишь постольку, поскольку ему приходится решать, следует ли рекомендовать включение новых вопросов в повестку дня.

## **VIII. Комиссии и другие вспомогательные органы Конференции**

Статья 43  
[Уст. IV.D.11]

### **Учреждение комиссий и других вспомогательных органов**

Генеральная конференция учреждает на каждой очередной или внеочередной сессии комиссии и другие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для ведения работы этой сессии.

Статья 44

### **Учреждение специальных комитетов комиссиями и другими вспомогательными органами**

Все образованные Генеральной конференцией комиссии и другие вспомогательные органы могут создавать необходимые им специальные комитеты, которые сами избирают свой президиум.

Статья 45

### **Состав комиссий**

Во всякую комиссию, учрежденную Конференцией, может войти любой представитель от каждой делегации, присутствующей на сессии и, при условии соблюдения статьи 22, он может привлечь для помощи необходимое, по его мнению, число членов своей делегации.

Статья 46

### **Состав других вспомогательных органов**

Состав других вспомогательных органов определяется в резолюции, на основании которой такой орган учреждается.

## Статья 47

**Право на выступление других членов делегаций**

Любой член комитета, комиссии или другого вспомогательного органа может просить председателя предоставить другим членам его делегации, независимо от занимаемого ими положения, право выступить.

## Статья 48

**Выборы президиумов**

1. Учреждаемые Генеральной конференцией на каждой сессии комитеты и комиссии, в которых представлены все государства-члены, избирают председателя, четырех заместителей председателя и докладчика.
2. Все другие учреждаемые Генеральной конференцией комитеты и другие вспомогательные органы, в которых не представлены все государства-члены, избирают председателя и, если необходимо, одного или двух заместителей председателя и докладчиков.
3. На этих выборах комитеты, комиссии и другие вспомогательные органы могут, согласно пункту 2 статьи 35, принимать во внимание рекомендации Комитета по кандидатурам.
4. К выборам, предусматриваемым в настоящей статье, должны применяться положения пункта 3 статьи 35.

## **IX. Обязанности Генерального директора и Секретариата**

Статья 49  
[Уст. VI.3]**Обязанности Генерального директора и Секретариата**

1. Генеральный директор или его представитель принимает без права голоса участие во всех заседаниях Генеральной конференции, включая заседания комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
2. Генеральный директор или назначенный им сотрудник Секретариата может в любое время с разрешения Председателя делать на Конференции, в комитете, комиссии или другом вспомогательном органе устные или письменные заявления, касающиеся любого рассматриваемого ими вопроса.



3. Генеральный директор предоставляет в распоряжение Генеральной конференции сотрудника, который выступает в качестве Секретаря Генеральной конференции.
4. Генеральный директор предоставляет персонал, необходимый для Генеральной конференции и для любого учреждаемого ею органа.
5. Секретариат под общим руководством Генерального директора принимает, переводит и распространяет документы, доклады и резолюции Генеральной конференции, ее комитетов и комиссий; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет и рассылает стенографические и краткие отчеты заседаний; хранит документы в архивах Генеральной конференции и выполняет всю другую работу, которую Конференция может ему поручить.

## **Х. Языки Конференции**

Статья 50

### **Рабочие языки**

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки являются рабочими языками Генеральной конференции.

Статья 51

### **Язык страны, в которой проводится Генеральная конференция**

Когда Конференция проводится в стране, язык которой не является одним из рабочих языков, Исполнительный совет может принять особые меры для использования на Конференции языка данной страны.

Статья 52

### **Устный перевод с других языков**

Делегаты могут произносить речи на любом языке помимо рабочих, но они сами принимают меры к тому, чтобы их речь была устно переведена на один из рабочих языков по их выбору. Секретариат обеспечивает устный перевод на другие рабочие языки.

Статья 53

### **Использование рабочих языков**

Все рабочие документы, за исключением Журнала Генеральной конференции, издаются на рабочих языках. Стенографические отчеты пленарных заседаний публикуются: в предварительной

форме - в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, в окончательной форме - в одном издании, в котором каждое выступление воспроизводится на рабочем языке, на котором оно было сделано, а выступления на другом рабочем языке, помимо английского и французского, будут сопровождаться переводом на английский или французский язык поочередно от заседания к заседанию.

## Статья 54

**Официальные языки**

1. Английский, арабский, испанский, итальянский, китайский, португальский, русский, французский и хинди являются официальными языками Генеральной конференции.
2. Любой другой язык может также быть признан официальным языком Организации по требованию одного или нескольких заинтересованных государств-членов. Ни одно государство-член не может требовать этого признания более чем для одного языка.

## Статья 55

**Использование официальных языков**

1. Все поправки к тексту Устава и постановления Конференции, касающиеся Устава и правового статуса ЮНЕСКО, переводятся на все официальные языки.
2. По требованию любой делегации всякий другой важный документ, включая стенографические отчеты, может быть переведен на любой из остальных официальных языков. В этом случае данная делегация предоставляет необходимых переводчиков.

**XI. Отчеты Конференции**

## Статья 56

**Стенографические отчеты и звукозапись**

1. По всем пленарным заседаниям Генеральной конференции составляются стенографические отчеты.
2. Если Генеральная конференция не примет иного решения, то будет производиться только звукозапись заседаний комитетов и комиссий.



Статья 57

**Рассылка и хранение отчетов и звукозаписей**

1. Стенографические отчеты, упомянутые в предыдущей статье, рассылаются делегациям по возможности незамедлительно, с тем чтобы позволить им сообщить Секретариату свои поправки в течение сорока восьми часов.
2. В конце сессии стенографические отчеты со всеми упомянутыми в первом пункте поправками рассылаются всем государствам-членам и членам-сотрудникам, а также приглашенным на сессию государствам, не являющимся членами ЮНЕСКО, и организациям в форме, предусмотренной в статье 53
3. Звукозаписи заседаний комитетов и комиссий Генеральной конференции хранятся в архиве Организации, где их в случае необходимости можно прослушать. Любое государство-член или член-сотрудник может заказать и получить за плату копию отдельных записей.

Статья 58

**Отчеты закрытых заседаний**

Стенографические отчеты закрытых заседаний, составленные на рабочих языках, сдаются на хранение в архив Организации и не публикуются, если на это не имеется специального разрешения Генеральной конференции.

## **XII. Открытые заседания и опубликование резолюций**

Статья 59  
[Уст. IV.D.12]

**Открытые заседания**

Заседания Конференции, ее комитетов, комиссий и других вспомогательных органов являются открытыми, за исключением случаев, когда это противоречит положениям настоящих Правил или когда заинтересованный орган принимает иное решение.

Статья 60

**Закрытые заседания**

1. Когда ввиду исключительных обстоятельств принимается решение провести закрытое заседание, в зале заседаний остаются лишь члены делегаций, обладающих правом голоса,

представители и наблюдатели, которым разрешается принять участие в прениях заинтересованного органа без права голоса, а также те члены Секретариата, присутствие которых необходимо.

2. О всех решениях, принятых Конференцией, ее комитетами, комиссиями и другими вспомогательными органами на закрытом заседании, сообщается на ближайшем открытом заседании соответствующего органа. После окончания закрытого заседания Председатель может выпустить коммюнике через посредство Секретаря Генеральной конференции.

Статья 61

#### **Рассылка резолюций**

Резолюции, принятые Генеральной конференцией, направляются Генеральным директором государствам-членам и членам-сотрудникам в течение шестидесяти дней после закрытия сессии.

### **XIII. Порядок ведения заседаний и участие в прениях**

Статья 62

#### **Кворум**

1. Председатель Генеральной конференции объявляет пленарное заседание открытым и разрешает проведение обсуждения, если присутствует по крайней мере одна треть государств-членов, участвующих в данной сессии Генеральной конференции. Однако для принятия решений необходимо присутствие большинства участвующих в данной сессии государств-членов.
2. На заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органах Конференции большинство государств-членов, входящих в состав каждого из этих органов, составляет кворум. Если после пятиминутного перерыва заседания указанного кворума все же не окажется, председатель может предложить всем присутствующим на заседании государствам-членам принять решение о временном приостановлении прения настоящего положения.



- Статья 63                    **Исполнительный совет**
- Председателю Исполнительного совета или другому члену Совета, уполномоченному выступить от имени Совета, может быть предоставлено слово Председателем Конференции или председателем комитета или комиссии для заявления от имени Совета на любом заседании, на котором рассматривается вопрос, затрагивающий функции Исполнительного совета.
- Статья 64                    **Организация Объединенных Наций**
- Представители Организации Объединенных Наций имеют право принимать участие без права голоса во всех заседаниях Конференции, ее комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 65                    **Специализированные учреждения и другие межправительственные организации**
- Представители специализированных учреждений и наблюдатели других межправительственных организаций, приглашенных на Конференцию, имеют право принимать без права голоса участие в прениях по всем вопросам, относящимся к их соответствующей компетенции.
- Статья 66                    **Государства, не являющиеся членами Организации**
- Наблюдатели государств, не являющихся членами Организации, могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 67                    **Освободительные движения, признанные Организацией африканского единства**
- Наблюдатели от освободительных движений Африки, признанных Организацией африканского единства, могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных заседаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.
- Статья 68                    **Палестина**
- Наблюдатели от Палестины могут с разрешения Председателя делать заявления в устной или письменной форме на пленарных за-

седаниях и на заседаниях комитетов, комиссий и других вспомогательных органов.

## Статья 69

**Международные неправительственные или полуправительственные организации**

Наблюдатели международных неправительственных или полуправительственных организаций могут с разрешения Председателя делать сообщения по вопросам, входящим в круг их ведения, в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах. Они могут с разрешения Президиума Генеральной конференции выступать на пленарных заседаниях по вопросам, входящим в круг их ведения.

## Статья 70

**Выступления**

1. Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.
2. Никто не может выступать на Генеральной конференции, не получив предварительного разрешения Председателя.
3. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому предмету.
4. Председателю или докладчику комитета, комиссии или другого вспомогательного органа для представления или обоснования доклада комитета, комиссии или другого вспомогательного органа слово может быть предоставлено в первую очередь.

## Статья 71

**Регламент выступлений**

По предложению Председателя Генеральная конференция может ограничить время, предоставляемое каждому выступающему.

## Статья 72

**Прекращение записи выступающих**

В ходе прений Председатель может огласить список записавшихся выступающих и с согласия Генеральной конференции объявить о прекращении их записи.

## Статья 73

**Право на ответ**

Несмотря на положения статьи 75, Председатель может предоставить слово для ответа, если речь, произнесенная после прекращения записи выступающих, дает для этого основания. Выступления во исполнение права на ответ в соответствии с настоящей статьей



делаются на последнем заседании этого дня или по завершении рассмотрения соответствующего вопроса. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьей.

**Статья 74****Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждое из государств-членов или каждый из членов-сотрудников может внести предложение по порядку ведения заседания, причем Председатель немедленно выносит постановление по поводу этого предложения. Оно может быть опротестовано. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-членов.

**Статья 75****Перерыв или отсрочка заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса каждое государство-член или каждый член-сотрудник может внести предложение о перерыве или отсрочке заседания. Такие предложения без обсуждения немедленно ставятся на голосование.

**Статья 76****Отсрочка прений**

Во время обсуждения любого вопроса каждое государство-член или каждый член-сотрудник может внести предложение об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу. Такое предложение рассматривается вне очереди. Кроме лица, представляющего внесшего его члена, один выступающий может высказаться за предложение и один - против него. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьей.

**Статья 77****Прекращение прений**

Государство-член или член-сотрудник может в любое время предложить прекратить прения, независимо от того, есть ли еще записавшиеся выступающие. Если поступает просьба о предоставлении слова для возражения против прекращения прений, то разрешается высказаться только двум выступающим. Председатель консультируется с Генеральной конференцией в отношении предложения о прекращении прений. Если Конференция принимает это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений. Председа-

тель может ограничить время, предоставляемое выступающим в соответствии с настоящей статьёй.

## Статья 78

### **Порядок рассмотрения предложений процедурного характера**

При условии соблюдения статьи 74 нижеуказанные предложения имеют приоритет перед всеми другими сделанными или формально внесенными предложениями и рассматриваются в следующем порядке:

- a) о перерыве заседания;
- b) об отсрочке заседания;
- c) об отсрочке прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

## **XIV. Проекты резолюций**

## Статья 79

### **Общие положения**

1. Проекты резолюций, включая поправки к ранее предложенным проектам резолюций, представляются в письменном виде Генеральному директору, который рассылает их делегациям.
2. Как правило, никакой проект резолюции не должен обсуждаться или ставиться на голосование, если его текст на рабочих языках не был разослан всем делегациям по крайней мере за двадцать четыре часа до открытия заседания.
3. Несмотря на положения предыдущих пунктов, Председатель может без предварительной рассылки текста разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, а также поправок к ранее предложенным проектам резолюций.
4. Если Председатель Исполнительного совета полагает, что проект резолюции или поправки, внесенные на рассмотрение какого-либо комитета, комиссии или другого вспомогательного органа Конференции, имеют особое значение, так как они предусматривают новое крупное мероприятие или имеют бюджетные последствия, он может после консультаций с Президиумом Конференции просить, чтобы Совету была дана возможность высказать свое мнение соответствующему органу. В случае внесения подобного предложения прения по данному вопросу откладываются на такое время, какое может потребовать для этого Совет, однако не более чем на сорок восемь часов.

## Статья 80

**Критерии приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета**

1. Проекты резолюций, содержащие представляемые на утверждение Генеральной конференции поправки к Проекту программы и бюджета, должны относиться к тем частям Проекта программы и бюджета, в которых определяются курс и главные направления деятельности Организации и по которым требуется принятие решений Генеральной конференции, включая предлагаемую Резолюцию об ассигнованиях и другие предлагаемые резолюции, содержащиеся в Проекте программы и бюджета. Конкретные критерии могут быть разработаны Исполнительным советом с последующим утверждением Генеральной конференции.
2. Проекты резолюций, подпадающие под пункт 1 настоящей статьи, представляются в письменном виде и должны не позднее чем за сорок пять дней до открытия сессии Генеральной конференции поступить к Генеральному директору, который направляет их с такими замечаниями, которые сочтет уместными, государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее чем за двадцать дней до открытия сессии.
3. Проекты резолюций, не отвечающие условиям пунктов 1 и 2 настоящей статьи, а также те, в которых предлагаются исключительно национальные по своим масштабам мероприятия или которые могли бы финансироваться по Программе участия, не являются приемлемыми.

## Статья 81

**Рассмотрение на предмет определения приемлемости проектов резолюций по Проекту программы и бюджета**

Генеральный директор рассматривает проекты резолюций по Проекту программы и бюджета на предмет определения их приемлемости, и те проекты резолюций, которые он сочтет неприемлемыми, не подлежат переводу и распространению. Авторы этих проектов резолюций могут подавать апелляцию Генеральной конференции через посредство Юридического комитета. Для рассмотрения этих апелляций Юридический комитет может созываться, как только в этом возникнет необходимость.

## Статья 82

**Новое рассмотрение предложений на пленарном заседании**

Любое государство-член, предлагающее, чтобы пункт, уже рассмотренный комитетом или комиссией, в которых представлены все

государства-члены, по поводу которого не вынесено формальной рекомендации, включенной в доклад этого комитета или этой комиссии, был обсужден и поставлен на отдельное голосование на пленарном заседании, должно информировать об этом Председателя Генеральной конференции, для того чтобы этот пункт был специально включен в повестку дня пленарного заседания, которому должен быть представлен доклад этого комитета или этой комиссии.

## **XV. Голосование**

Статья 83  
[Уст. IV.C8]

### **Право на участие в голосовании**

1. Каждое государство-член, полномочия которого соответствуют положениям статьи 23 или которому Конференция предоставила право на участие в голосовании в виде исключения, несмотря на несоблюдение положений указанной статьи, имеет один голос на Генеральной конференции и во всех ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах.
2. Однако такое государство-член не может участвовать в голосовании на Генеральной конференции или в ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах, если его задолженность превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий год и за предшествующий календарный год, если только Генеральная конференция не признает, что внесение в срок платежей произошло по не зависящим от данного государства-члена обстоятельствам.
3. Перед каждой очередной сессией Генеральной конференции Генеральный директор, не позднее чем за шесть месяцев до предусмотренной даты открытия сессии, уведомляет наиболее надежным и быстрым способом государства-члены, которые могут быть лишены своего права участвовать в голосовании согласно положениям пункта 8 (b) статьи IV.C Устава, о их финансовой задолженности перед Организацией, а также о соответствующих положениях Устава, правил и положений.
4. Государства-члены направляют свои сообщения, связанные с положениями пункта 8 (c) статьи IV.C Устава, Генеральному директору, который передает их Комиссии по административным вопросам Генеральной конференции. Эта Комиссия рассматривает эти сообщения в начале своей работы и



- представляет в первоочередном порядке на пленарном заседании доклад, содержащий рекомендации по этому вопросу.
5. Сообщения государств-членов, о которых говорится в пункте 4, должны представляться не позднее трех дней после начала работы Генеральной конференции. В отсутствие таких сообщений от соответствующих государств-членов им больше не может быть предоставлено право участвовать в голосовании в ходе данной сессии Генеральной конференции.
  6. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, по истечении срока, о котором говорится в пункте 5, и в ожидании принятия решения Генеральной конференцией на пленарном заседании, право участвовать в голосовании имеют только те государства-члены, которые представили сообщения, упомянутые в пункте 4.
  7. В своем докладе Генеральной конференции Комиссия по административным вопросам должна:
    - а) изложить, в силу каких причин неуплата взносов произошла по не зависящим от данного государства-члена обстоятельствам;
    - б) представить информацию относительно выплаты взносов упомянутого государства-члена за предыдущие годы и о просьбе (просьбах) о предоставлении права участвовать в голосовании в соответствии с пунктом 8 (с) статьи IV.C Устава;
    - с) изложить меры, принятые для погашения задолженностей, - как правило, план выплат для погашения таких задолженностей ежегодными выплатами за время, охватывающее три двухлетних периода, и указать на обязательство государства-члена принять все необходимые меры, чтобы в будущем регулярно выплачивать причитающиеся ежегодные взносы.
  8. Любое решение предоставить право государству-члену, имеющему задолженности по своим взносам, участвовать в голосовании обуславливается соблюдением этим государством-членом рекомендаций Генеральной конференции относительно погашения этих задолженностей.
  9. После того, как Генеральная конференция утвердила план выплат, в соответствии с которым задолженности какого-либо государства-члена сводятся воедино и подлежат погашению согласно пункту 7 (с), решение Конференции, позволяющее этому государству-члену участвовать в голосовании, сохраняет силу до тех пор, пока это государство-член осуществляет свои ежегодные выплаты в установленные сроки.

10. Положения статьи 5.5 и статьи 5.7 Положения о финансах не применяются в отношении платежей, производимых в соответствии с планами выплат, упомянутых в пунктах 7 (с) и 9 выше.
11. Однако государство-член не может ни представлять другое государство, ни голосовать за него.

Статья 84  
[Уст. IV.C8]

### **Простое большинство**

Решения Конференции, за исключением случаев, перечисленных в статье 88, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 85  
[Уст. IV.C8]

### **Большинство в две трети голосов**

1. Согласно положениям Устава большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:
  - a) прием по рекомендации Исполнительного совета (статья II.2) новых государств-членов, не являющихся членами Организации Объединенных Наций;
  - b) прием членов-сотрудников (статья II.3);
  - c) принятие международных конвенций, подлежащих ратификации государствами-членами (статья IV.4);
  - d) допуск в качестве наблюдателей представителей неправительственных и полуправительственных организаций, указанных в статье 7 настоящих Правил процедуры (статья IV.13);
  - e) поправки к Уставу (статья XIII.1);
  - f) принятие правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав (статья XIII.2).
2. Большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов также требуется, когда на голосование ставятся следующие вопросы:
  - a) перемена места пребывания Организации;
  - b) изменение правил, касающихся процедуры внесения поправок в Устав, и применение статьи 112 настоящих правил;
  - c) принятие Юридическим комитетом заключения по любому вопросу, касающемуся толкования Устава, правил и положений, согласно статье 38 настоящих Правил;
  - d) внесение новых вопросов в повестку дня согласно пункту 2 статьи 15 настоящих Правил;
  - e) утверждение повестки дня внеочередной сессии, согласно статье 20 настоящих Правил;



- f) приостановление действия одной из статей настоящих Правил, согласно их статье 115;
- g) приостановление действия одной из статей Положения о финансах, согласно статье 14.3 этого Положения;
- h) приостановление действия одной из статей Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава, согласно статье 20 этих Правил;
- i) утверждение предварительной и окончательной общей суммы расходов по двухлетнему бюджету Организации;
- j) решение, разрешающее взять заем, возмещение которого потребовало бы включения кредитов в бюджеты нескольких финансовых периодов.

Статья 86

**Значение выражения “присутствующие и участвующие в голосовании члены”**

В настоящих Правилах процедуры выражение “присутствующие и участвующие в голосовании члены” относится к членам, голосующим “за” или “против”. Члены, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Статья 87

**Голосование**

Обычным способом принятия Генеральной конференцией решений является голосование. Если иное не предусмотрено настоящими Правилами, голосование проводится поднятием руки. Председатель может, убедившись в наличии консенсуса в отношении какого-либо предложения, предложить принять решение без проведения голосования. Однако, если этого потребует какое-либо государство-член, проводится голосование представленного Генеральной конференцией предложения.

Статья 88

**Поименное голосование**

1. В случае возникновения сомнения в результате голосования поднятием руки Председатель может назначить повторное голосование - поименное.
2. Поименное голосование обязательно по требованию не менее двух членов. Требование должно быть предъявлено Председателю до голосования или немедленно после голосования поднятием руки.

3. При поименном голосовании голос каждого члена отмечается в стенографическом отчете.

Статья 89

**Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявит о начале голосования, никто не может прерывать голосования, кроме как по порядку ведения заседания в связи с проведением голосования.

Статья 90

**Выступления по мотивам голосования**

Председатель может разрешить делегатам высказаться по мотивам голосования как до, так и после его проведения, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое выступающему по мотивам голосования.

Статья 91

**Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложений, а не поправок, относятся к одному и тому же вопросу, то Генеральная конференция, если она не примет иного решения, проводит голосование в том порядке, в котором они были внесены. Конференция после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему.
2. В первую очередь рассматривается предложение о том, чтобы не принимать никакого решения ни по какому предложению.

Статья 92

**Раздельное голосование**

Раздельное голосование обязательно, если этого требует кто-либо из государств-членов. Принятые части предложения ставятся затем на окончательное голосование для его принятия в целом.

Статья 93

**Голосование поправок**

1. Если к предложению вносятся поправки, то сначала ставится на голосование эта поправка.
2. Если к предложению вносятся несколько поправок, то на голосование Генеральной конференции ставится в первую очередь та поправка, которая, по мнению Председателя, наиболее отличается по существу от основного предложения,



и так далее. В случае возникновения сомнений Председатель консультируется с Генеральной конференцией.

3. Если одна или несколько поправок приняты, на голосование ставится измененное таким образом предложение.
4. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его.

## Статья 94

### **Тайное голосование**

1. Выборы членов Исполнительного совета, голосование с целью назначения Генерального директора и ревизора со стороны проводятся путем тайного голосования, как это соответственно требуется в статьях 102, 106 и 109 настоящих Правил.
2. Все прочие выборы также проводятся путем тайного голосования в соответствии с процедурой, установленной в Добавлении 1 к настоящим Правилам, за исключением тех случаев, когда число мест, подлежащих заполнению, равно количеству кандидатов; в этих случаях кандидаты объявляются избранными без проведения голосования.
3. Если иного не предусмотрено пунктами 1 и 2 выше, голосование по всем другим решениям, касающимся отдельных лиц, проводится тайным путем по требованию не менее пяти членов или по решению Председателя.

## Статья 95

### **Результаты выборов**

Без ущерба для особых правил, регламентирующих назначение Генерального директора, во всех случаях проведения выборов путем тайного голосования Председатель Генеральной конференции объявляет избранными тех кандидатов, которые получили наибольшее число голосов, но в пределах подлежащих заполнению мест. Если два или более кандидатов получили одинаковое число голосов и в результате этого количество кандидатов по-прежнему превышает число подлежащих заполнению мест, проводится второе тайное голосование, ограниченное теми кандидатами, которые получили одинаковое число голосов. Если после второго голосования получены те же результаты, то Председатель определяет жребием, кто из них является избранным.

Статья 96

**Разделение голосов поровну**

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то на следующем заседании проводится второе голосование. Это заседание проводится в пределах сорока восьми часов после первого голосования, и постановка на второе голосование включается в повестку дня. Если на этом заседании данное предложение не получает большинства, оно считается отклоненным.

**XVI. Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

Статья 97

**Процедура, применяемая к комитетам, комиссиям и другим вспомогательным органам Конференции**

Процедура, предусмотренная в статьях 30 и 31 раздела VI и в разделах X, XI, XII, XIII, XIV и XV настоящих Правил, применяется *mutatis mutandis* к ведению председателем заседаний и к прениям в комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах Конференции, если ими самими или Генеральной конференцией при их учреждении не было принято иного решения.

**XVII. Прием новых членов**Статья 98  
[Уст. XV]**Государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций**

Любой член Организации Объединенных Наций может стать членом ЮНЕСКО, следуя процедуре, изложенной в статье XV Устава. Он считается членом Организации с той даты, с которой Устав вступает для него в силу.



Статья 99  
[Уст. II.2]

**Государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, территории или группы территорий**

[Уст. II.3]

1. Любое государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций и желающее стать членом ЮНЕСКО, подает Генеральному директору заявление. Оно сопровождается декларацией, в которой данное государство выражает готовность придерживаться Устава, принять на себя налагаемые им обязательства и нести часть расходов Организации.
2. Просьба территории или группы территорий, не несущих ответственности за ведение своих внешних сношений, об их приеме в члены - сотрудники Организации может быть представлена от имени данной территории или группы территорий правительством государства-члена или ответственным за ведение их внешних сношений органом власти. Заинтересованное правительство государства-члена или компетентный орган власти присоединяет к этой просьбе от имени данной территории или группы территорий заявление о принятии на себя ответственности за соблюдение предусмотренных Уставом обязательств и за внесение членских взносов, установленных для данной территории или группы территорий Генеральной конференцией.

Статья 100  
[Уст. II.2 и V.V.7]

**Рассмотрение заявлений о приеме**

1. Заявления государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые желают стать членами ЮНЕСКО, рассматриваются по рекомендации Исполнительного совета Генеральной конференцией на условиях, изложенных в пункте 2 статьи II Устава.
2. Заявления территории или групп территорий о приеме в члены - сотрудники ЮНЕСКО рассматриваются Генеральной конференцией в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.

Статья 101

**Извещение о приеме**

1. Генеральный директор извещает заинтересованное государство о решении Генеральной конференции. Если заявление о приеме удовлетворено, государство считается членом Организации с той даты, с которой в соответствии с процедурой, изложенной в статье XV, Устав вступает для него в силу.

2. Территория или группы территорий, упомянутые в пункте 2 статьи 99, считаются членами - сотрудниками Организации с момента принятия Генеральной конференцией необходимого решения в соответствии с положениями пункта 3 статьи II Устава.

## **XVIII. Выборы членов Исполнительного совета**

Статья 102  
[Уст. V.A.1]

### **Выборы**

1. На каждой очередной сессии Генеральная конференция избирает тайным голосованием то число членов Исполнительного совета, которое необходимо для замещения мест, освобождающихся к концу сессии.
2. Генеральная конференция следует процедуре, указанной в Дополнении 2, которая касается процедуры выборов государств - членов Исполнительного совета.

Статья 103  
[Уст. V.A.4]

### **Переизбрание**

Члены Исполнительного совета могут быть переизбраны.

Статья 104

### **Срок полномочий**

Срок полномочий члена Совета начинается со дня закрытия сессии, на которой этот член был избран; он истекает в день закрытия второй следующей за ней очередной сессией.

## **XIX. Назначение Генерального директора**

Статья 105  
[Уст. VI.2]

### **Предложение Исполнительного совета**

После обсуждения вопроса на закрытом заседании Исполнительный совет представляет Генеральной конференции кандидата на должность Генерального директора Организации. Одновременно он препровождает проект договора, устанавливающего условия службы, оклад, надбавки и положение о должности Генерального директора.



Статья 106  
[Уст. VI.2]

### **Голосование по предложению**

Генеральная конференция обсуждает данного кандидата и проект договора на закрытом заседании и решает вопрос путем тайного голосования.

Статья 107

### **Новые предложения**

Если Генеральная конференция не избирает кандидата, представленного Исполнительным советом, последний предлагает Конференции в течение сорока восьми часов другого кандидата.

Статья 108

### **Договор с Генеральным директором**

Договор подписывают совместно Генеральный директор и Председатель Генеральной конференции, выступающий от имени Организации.

## **XX. Назначение на должность ревизора со стороны**

Статья 109

### **Порядок назначения ревизора со стороны**

В дополнение к статье 12 Положения о финансах устанавливается, что:

- a) Генеральный директор предлагает представлять кандидатуры на должность ревизора со стороны в циркулярном письме, которое рассылается государствам-членам не позднее, чем за десять месяцев до даты открытия сессии Генеральной конференции, на которой должно состояться такое назначение, и кандидатуры должны быть представлены не позднее, чем за четыре месяца до даты открытия такой сессии. Полученные после истечения этого срока кандидатуры не принимаются к рассмотрению.
- b) В циркулярном письме предлагается:
  - (i) представить биографическую справку кандидата с описанием всего предыдущего опыта работы, если таковой имеется, в системе Организации Объединенных Наций или других международных организациях;
  - (ii) изложить нормы ревизии, которые кандидат будет применять, с учетом норм бухгалтерского учета Организации, изложенных в руководящих принципах ЮНЕСКО в

- отношении бухгалтерского учета, прилагающихся к ревизованным счетам ЮНЕСКО, а также общепринятых норм бухгалтерского учета;
- (iii) сообщить общую сумму (в долл. США) запрашиваемого вознаграждения, включая путевые расходы и другие соответствующие расходы, при том понимании, что если вознаграждение выплачивается не в долларах США, то применяется операционный обменный курс Организации Объединенных Наций, действующий на день выплаты вознаграждения;
  - (iv) сообщить, сколько приблизительно потребуется месяцев работы для ревизии счетов в рамках срока полномочий;
  - (v) представить текст письма-обязательства, которое кандидат мог бы направить в адрес Генеральной конференции в случае, если он будет назначен ревизором Организации со стороны;
  - (vi) сообщить любые другие сведения, которые могут помочь Генеральной конференции сделать выбор из числа представленных кандидатур;
- c) Генеральная конференция выбирает ревизора со стороны путем тайного голосования;
  - d) ревизор со стороны и его сотрудники, участвующие в ревизии Организации, не могут приниматься на работу в Организацию в течение двух финансовых периодов, следующих за истечением их срока полномочий;
  - e) сумма вознаграждения, запрашиваемая ревизором со стороны, указывается в резолюции Генеральной конференции, касающейся его назначения.

## **XXI. Порядок внесения поправок в Устав**

Статья 110  
[Уст. XIII.1]

### **Проекты поправок**

Генеральная конференция не принимает проектов поправок к Уставу, если эти проекты были предварительно сообщены государствам-членам и членам-сотрудникам менее чем за шесть месяцев.

Статья 111

### **Изменения по существу**

Генеральная конференция может вносить изменения по существу в указанные в предыдущей статье проекты поправок лишь в том

случае, если текст предложенных изменений был сообщен государствам-членам и членам-сотрудникам не менее чем за три месяца до открытия сессии.

Статья 112

#### **Редакционные поправки**

Генеральная конференция может, однако, не сообщая предварительно государствам-членам и членам-сотрудникам, принимать чисто редакционные поправки к проектам поправок и предложениям, указанным в статьях 110 и 111, а также изменения, имеющие целью объединить все предложения по существу, которые были сообщены государствам-членам и членам-сотрудникам, согласно статьям 110 и 111, в одной общей формулировке.

Статья 113

#### **Толкование характера поправок**

В случае сомнения предложенное изменение к проекту поправки рассматривается как изменение по существу, если только Генеральная конференция большинством в две трети голосов не решит, что данное изменение имеет редакционный характер и к нему применимы положения статьи 112.

## **XXII. Поправки к Правилам процедуры и приостановление их действия**

Статья 114

#### **Поправки**

За исключением статей, воспроизводящих положения Устава, настоящие Правила могут быть изменены по решению Генеральной конференции, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, по заслушании заключения Юридического комитета.

Статья 115

#### **Приостановление действия какой-либо статьи Правил процедуры**

Применение какой-либо статьи не может быть приостановлено, за исключением случаев, когда приостановление предусмотрено одной из существующих статей Правил, или если решение о приостановлении было принято большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

## ДОБАВЛЕНИЕ I

**Процедура проведения выборов  
путем тайного голосования**

Принята Генеральной конференцией на 6-й сессии и изменена на 8-й, 13-й, 23-й, 29-й и 30-й сессиях<sup>1</sup>.

## Статья 1

Перед началом голосования Председатель Генеральной конференции или председатель соответствующей комиссии или соответствующего комитета (именуемый в дальнейшем “председательствующий на заседании”) назначает, в зависимости от того, сколько по его/ее мнению потребуется для данного голосования, двух или более счетчиков голосов из числа присутствующих делегатов и передает им список делегаций, имеющих право голоса, и список кандидатов. Обязанности счетчиков заключаются в наблюдении за процедурой голосования, подсчете бюллетеней, решении вопросов, связанных с действительностью бюллетеней в случае возникновения в этом сомнений и в удостоверении своими подписями результатов каждого тура голосования.

## Статья 2

Секретариат раздает делегациям избирательные бюллетени и конверты. Бумага для бюллетеней может быть разного цвета для различных выборов. Конверты не должны носить никаких различительных знаков.

## Статья 3

При выборах членов органов, указанных в пункте 5 статьи 35 Правил процедуры Генеральной конференции,

- a) кандидатуры считаются приемлемыми, если они поступили в Секретариат по крайней мере за сорок восемь часов до проведения голосования;
- b) распределение мест внутри каждого органа должно осуществляться в соответствии с резолюцией 22, принятой Генеральной конференцией на ее 28-й сессии;
- c) Комитет по кандидатурам составляет и представляет на пленарном заседании Генеральной конференции для принятия ею решения список, в котором количество кандидатов соответствует числу мест, подлежащих заполнению в каждом из соответствующих органов. Если количество представленных от какой-либо избирательной группы кандидатов превышает число мест, подлежащих заполнению от этой группы в данном органе,

1. См. 6 C/Resolutions, стр. 95 и 103-104 фр. текста; 8 C/Resolutions, стр. 17 фр. текста; 13 C/Резолюции, стр. 120-121; 23 C/Резолюции, стр. 127; 29 C/Резолюции, стр. 156; 30 C/Резолюции, стр. 133.



Комитет по кандидатурам должен провести выборы путем тайного голосования, с тем чтобы составить список кандидатов, количество которых соответствует числу мест, подлежащих заполнению. С этой целью Секретариат раздает бюллетени, каждый из которых содержит названия государств-членов или фамилии лиц, являющихся кандидатами, которые представлены от каждой избирательной группы, а также число подлежащих заполнению мест, закрепленных за этой группой.

- Статья 4                   Участвующие в голосовании указывают кандидатов, за которых они желают проголосовать, ставя отметку X в клеточке напротив названия или фамилии каждого кандидата, следующим образом [X]. Этот знак будет рассматриваться в качестве голоса, поданного за кандидата, указанного с помощью такого знака. На бюллетене не должно фигурировать никакой другой надписи или знака, кроме того, который требуется для указания голосования за кандидата.
- Статья 5                   Счетчики голосов удостоверяются в том, что урна для голосования пуста, и, закрыв ее на замок, передают ключ председательствующему на заседании.
- Статья 6                   Делегации вызываются секретарем заседания по очереди во французском алфавитном порядке названий государств-членов, начиная с государства-члена, определяемого по жребию.
- Статья 7                   После первого вызова делегаций все еще не проголосовавшие делегации вызываются вторично.
- Статья 8                   При первом или втором вызове делегации опускают свои бюллетени, вложенные в конверты, в урну для голосования.
- Статья 9                   Секретарь заседания и один из счетчиков голосов отмечают в списке делегаций, упомянутом в статье 1, проголосовавшие делегации, ставя на полях этого списка против названий соответствующих государств-членов свои подписи или инициалы.
- Статья 10                  После второго вызова председательствующий на заседании объявляет голосование завершенным и сообщает, что начинается подсчет голосов.
- Статья 11                  Председательствующий на заседании вскрывает урну для голосования, после чего счетчики голосов приступают к подсчету числа находящихся в ней конвертов. Если их число больше или меньше чис-

ла участвовавших в голосовании, об этом сообщается председательствующему на заседании, который объявляет голосование недействительным и заявляет, что голосование необходимо провести вновь.

Статья 12

Недействительными считаются следующие бюллетени:

- a) бюллетени, содержащие большее количество названий или фамилий кандидатов, за которых проголосовал участвующий в голосовании, чем число мест, подлежащих заполнению;
- b) бюллетени, в которых может быть установлена личность голосующего, в частности благодаря подписанию им бюллетеня или упоминанию названия государства-члена, представителем которого он является;
- c) бюллетени, в которых какой-либо кандидат упоминается несколько раз;
- d) бюллетени, которые не содержат никакого указания в отношении намерения участвующего в голосовании;
- e) при условии соблюдения положений пунктов a), b), c) и d) выше, бюллетень считается действительным, когда у счетчиков голосов нет сомнения в отношении намерения участвующего в голосовании.

Статья 13

Если в конверте вообще отсутствует избирательный бюллетень, то такой случай признается означающим воздержание от голосования.

Статья 14

Подсчет голосов осуществляется под наблюдением председательствующего на заседании. Голоса, поданные за каждого кандидата, вносятся в списки, подготавливаемые с этой целью.

Статья 15

По окончании подсчета голосов председательствующий на заседании объявляет результаты голосования в соответствии с положениями статьи 95 Правил процедуры Генеральной конференции при том понимании, что в соответствующих случаях подсчет голосов и объявление результатов должны проводиться отдельно по каждой избирательной группе.

Статья 16

После объявления результатов голосования бюллетени уничтожаются в присутствии счетчиков голосов.

Статья 17

Списки, на которых счетчиками голосов отмечены результаты голосования, после их подписания председательствующим на заседании и счетчиками голосов становятся официальными отчетами о голосовании и сдаются в архив Организации на хранение.



## ДОБАВЛЕНИЕ 2

## Процедура выборов членов Исполнительного совета

### I. Распределение государств-членов по группам для проведения выборов в Исполнительный совет

Как было решено Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 C/85), состав избирательных групп для выборов в Исполнительный совет и распределения мест в Исполнительном совете среди групп является следующим:

#### *Группа I (26). Девять мест*

Австрия	Италия	Соединенное
Андорра	Канада	Королевство
Бельгия	Кипр	Великобритании и
Германия	Люксембург	Северной
Греция	Мальта	Ирландии
Дания	Монако	Турция
Израиль	Нидерланды	Финляндия
Ирландия	Норвегия	Франция
Исландия	Португалия	Швейцария
Испания	Сан-Марино	Швеция

#### *Группа II (24). Семь мест*

Азербайджан	Венгрия	Словакия
Албания	Грузия	Словения
Армения	Латвия	Таджикистан
Беларусь	Литва	Узбекистан
Болгария	Польша	Украина
Босния и Герцеговина,	Республика	Хорватия
бывшая	Молдова	Чешская
югославская	Российская	Республика
Республика	Федерация	Эстония
Македония	Румыния	Югославия

Группа III (33). Десять мест

Антигуа и Барбуда	Гренада	Сальвадор
Аргентина	Доминика	Сент-Винсент и Гренадины
Багамские Острова	Доминиканская Республика	Сент-Китс и Невис
Барбадос	Колумбия	Сент-Люсия
Белиз	Коста-Рика	Суринам
Боливия	Куба	Тринидад и Тобаго
Бразилия	Мексика	Уругвай
Венесуэла	Никарагуа	Чили
Гаити	Панама	Эквадор
Гайана	Парагвай	Ямайка
Гватемала	Перу	
Гондурас		

Группа IV (41). Двенадцать мест

Австралия	Кыргызстан	Острова Кука
Афганистан	Лаосская Народно- Демократическая Республика	Пакистан
Бангладеш	Малайзия	Палау
Бутан	Мальдивская Республика	Папуа-Новая Гвинея
Вануату	Маршалловы Острова	Республика Корея
Вьетнам	Микронезия, Федеративные Штаты	Самоа
Индия	Монголия	Соломоновы Острова
Индонезия	Мьянма	Таиланд
Иран, Исламская Республика	Науру	Тонга
Казахстан	Непал	Тувалу
Камбоджа	Ниуэ	Туркменистан
Кирибати	Новая Зеландия	Фиджи
Китай		Филиппины
Корейская Народно- Демократическая Республика		Шри-Ланка
		Япония

## Группа V (64). Двадцать мест

Алжир	Конго	Сан-Томе и
Ангола	Кот-д'Ивуар	Принсипи
Бахрейн	Кувейт	Саудовская Аравия
Бенин	Лесото	Свазиленд
Ботсвана	Либерия	Сейшельские
Буркина-Фасо	Ливан	Острова
Бурунди	Ливийская	Сенегал
Габон	Арабская	Сирийская
Гамбия	Джамахирия	Арабская
Гана	Маврикий	Республика
Гвинея	Мавритания	Сомали
Гвинея-Бисау	Мадагаскар	Судан
Демократическая	Малави	Сьерра-Леоне
Республика Конго	Мали	Тонга
Джибути	Марокко	Того
Египет	Мозамбик	Тунис
Замбия	Намибия	Уганда
Зимбабве	Нигер	Центрально-
Ирак	Нигерия	африканская
Иордания	Объединенная	Республика
Йемен	Республика	Чад
Кабо-Верде	Танзания	Экваториальная
Камерун	Объединенные	Гвинея
Катар	Арабские	Эритрея
Кения	Эмираты	Эфиопия
Коморские Острова	Оман	Южная Африка
	Руанда	

## II. Положения, определяющие процедуру выборов государств-членов в Исполнительный совет

### A. Выдвижение кандидатур

#### Статья 1

По крайней мере за три месяца до открытия каждой очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор просит каждое из государств-членов сообщить, намеревается ли оно выдвинуть свою кандидатуру на выборах в Исполнительный совет. Если такое намерение имеется, то соответствующая кандидатура сообщается ему по мере возможности не менее чем за шесть недель до открытия сессии, при том понимании, что государства-члены,

выдвигающие свои кандидатуры, могут одновременно направить другим государствам-членам и Генеральному директору любую другую информацию, которую они сочтут уместной, включая фамилию и биографическую справку лица, которое в случае избрания они намереваются назначить своим представителем в Исполнительном совете.

Статья 2 По крайней мере за четыре недели до открытия очередной сессии Генеральной конференции Генеральный директор направляет государствам-членам предварительный список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры.

Статья 3 В день открытия сессии Генеральной конференции Генеральный директор составляет и передает председательствующему Комитета по кандидатурам и главе каждой делегации список государств-членов, выдвинувших свои кандидатуры, которые были ему сообщены к этой дате.

Статья 4 Кандидатуры, представленные впоследствии, могут быть приняты только в том случае, если они поступили в Секретариат Генеральной конференции не позднее, чем за сорок восемь часов до проведения голосования.

Статья 5 Комитет по кандидатурам представляет Генеральной конференции список всех государств-членов, которые выдвинули свои кандидатуры, с указанием группы для проведения выборов в Исполнительный совет, к которой они принадлежат, и числа мест, подлежащих заполнению по каждой из таких групп.

#### *В. Выборы государств-членов в Исполнительный совет*

Статья 6 Выборы членов Исполнительного совета проводятся путем тайного голосования.

Статья 7 До проведения голосования Председатель Генеральной конференции назначает двух или более счетчиков голосов из числа присутствующих на заседании делегатов и передает им список делегаций, имеющих право на участие в голосовании, и список государств-членов, которые выдвинули свои кандидатуры. Счетчики наблюдают за процедурой проведения голосования и подсчета бюллетеней для голосования, в случае сомнения выносят решение в отношении приемлемости того или иного бюллетеня и удостоверяют результаты каждого голосования.



- Статья 8 Секретариат подготавливает для каждой делегации конверт, не имеющий каких-либо отличительных знаков, и бюллетени для голосования (по одному бюллетеню по каждой избирательной группе).
- Статья 9 Бюллетени для выборов государств-членов имеют разный цвет для каждой избирательной группы и в каждый из них вносятся названия всех государств-членов, являющихся кандидатами по данной избирательной группе. Участвующие в голосовании указывают кандидатов, за которых они желают проголосовать, ставя в клеточке напротив названия или фамилии каждого кандидата отметку X следующим образом: . Этот знак будет рассматриваться в качестве голоса, поданного за указанного таким образом кандидата. На бюллетене для голосования не должно иметься никакой другой надписи или знака, кроме того, который требуется для указания голосования за кандидата.
- Статья 10 Бюллетени для голосования и конверты распространяются Секретариатом среди делегаций за день до проведения голосования вместе с соответствующей информацией, касающейся порядка проведения голосования. Каждой делегации предлагается выбрать лицо, которое будет голосовать от ее имени.
- Статья 11 Голосование проводится в помещении, отдельном от помещения для проведения заседаний и оборудованном кабинками для голосования и избирательными урнами, к которым делегации направляются в соответствии с алфавитным порядком, в котором идут названия их соответствующих государств. В помещении имеются избирательные бюллетени и конверты.
- Статья 12 Голосование осуществляется под наблюдением Председателя Генеральной конференции (или одного из заместителей Председателя, определенного Председателем) и счетчиков голосов. Им оказывают помощь сотрудники Секретариата, назначенные Секретарем Генеральной конференции.
- Статья 13 Счетчики голосов удостоверяются в том, что урна пуста, и, закрыв ее на замок, передают ключ Председателю Генеральной конференции или заместителю Председателю, определенному Председателем.
- Статья 14 Делегаты могут проголосовать в любое время в рамках периода, отведенного для проведения голосования. Прежде чем опустить

конверт в урну для голосования, каждому делегату предлагается написать его или ее фамилию в списке государств-членов, имеющих право принимать участие в голосовании на данной сессии, и расписаться. Делегат, прибывший проголосовать от имени его или ее делегации, будет считаться представляющим данную делегацию после того, как один из счетчиков голосов удостоверится, что он или она входит в состав данной делегации. Один из счетчиков голосов отмечает в списке делегаций, упомянутом выше, проголосовавшие государства-члены, ставя на полях этого списка напротив названий соответствующих государств-членов свои подписи или инициалы.

- Статья 15 По завершении голосования подсчет голосов осуществляется под наблюдением Председателя или одного из заместителей Председателя Генеральной конференции, определенного для этой цели Председателем.
- Статья 16 Председатель Генеральной конференции или заместитель Председателя, определенный Председателем, вскрывают урну для голосования, после чего счетчики голосов приступают к подсчету числа содержащихся в ней конвертой. Если их число больше или меньше числа участвовавших в голосовании, об этом сообщается Председателю, который объявляет голосование недействительным и заявляет, что голосование необходимо провести вновь.
- Статья 17 Недействительными считаются следующие бюллетени:
- a) бюллетени, содержащие большее количество кандидатов, за которых проголосовал участвующий в голосовании, чем число мест, подлежащих заполнению;
  - b) бюллетени, в которых может быть установлена личность голосующего, в частности благодаря подписанию им бюллетеня или упоминанию названия государства-члена, представителем которого он является;
  - c) бюллетени, в которых какой-либо кандидат упоминается несколько раз;
  - d) бюллетени, которые не содержат никакого указания в отношении намерения участвующего в голосовании;
  - e) при условии соблюдения положений пунктов a), b), c) и d) выше бюллетень считается действительным, если у счетчиков голосов нет сомнения в отношении намерения участвующего в голосовании.